

中標津町CIRのときどき通信 『CIRlog ~every now & then~』



しべつあきあじまつり

こんにちは。中標津町CIRグエンです。

9月29日（日曜日）に標津町で開催された「しべつあきあじまつり」に行ってきました。

お祭りの名の通り、秋の味を楽しむことができました。

イクラ丼 1000 食が無料で提供されると祭りのポスターで知り、行列ができていただろうと予想しながら会場に向かいました。到着すると、目の前にイクラ丼の整理券配布待ちの長い行列がありました。思わず「すごいな！」と声をだしてしまいました。

祭り会場を一周してみると、どの屋台でも列ができて、おいしそうな料理を手を持ちながら空きテーブルを探している方々も多く、あっちこちにぎやかでお祭りの雰囲気が出ていました。

やっとテーブルが見つかったのは和太鼓演奏のステージの直前でラッキーでした。和太鼓演奏がとても魅力的で、日差しの中で輝いていました。

標津町はサケの町として知られています。帰るときには鮭とばなどのお土産も手に入れて味わうのが楽しみです！

また来年もぜひ参加しようと思います。



【ベトナム語/ Tiếng Việt】

Vào chủ nhật, 29 tháng 9, Lễ hội "Shibetsu Aki Aji matsuri" (Tạm dịch: Lễ hội hương vị mùa thu Shibetsu) đã được tổ chức tại thị trấn Shibetsu.

Đúng như tên gọi, người tham gia đã có thể thưởng thức hương vị mùa thu tại lễ hội.

Theo thông tin trên áp phích quảng bá, lễ hội sẽ cung cấp 1000 suất Ikura-don (Cơm trứng cá hồi) miễn phí. Trong đầu mình đã hình dung sẽ có một hàng dài người xếp hàng, và khi đến nơi, điều đó đã trở thành hiện thực. Hình ảnh đầu tiên đập vào mắt mình là khu vực xếp hàng đông đúc để nhận phiếu. Mình không thể không thốt lên: "Hàng dài ghê!"

Khi đi dạo một vòng xung quanh khu vực tổ chức, mình nhận thấy ở quầy hàng nào cũng có người xếp hàng, không gian còn lại được lấp đầy bởi những nhóm bạn bè và gia đình đang bận rộn tìm bàn trống, trên tay là những món ăn ngon. Khắp nơi đều nhộn nhịp và rộn ràng không khí lễ hội.

Mình may mắn tìm được một chiếc bàn trống ngay trước khi màn trình diễn trống Taiko bắt đầu, và mình đã có thể thưởng thức tiết mục một cách trọn vẹn. Sân khấu thật sự cuốn hút và rực rỡ dưới ánh nắng.

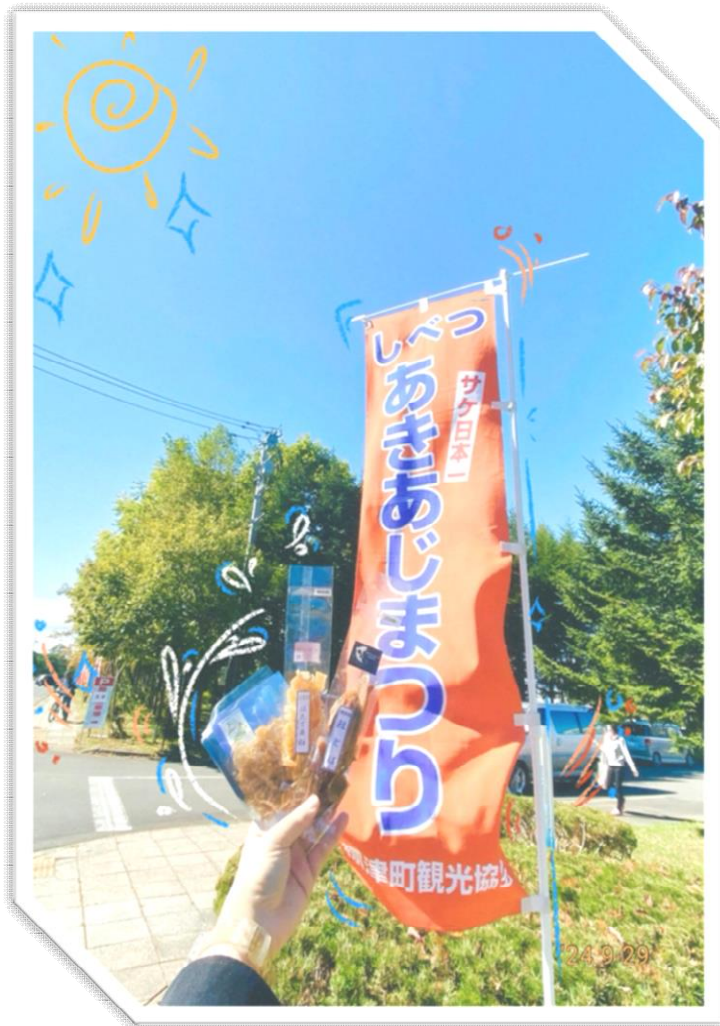
Thị trấn Shibetsu còn được biết đến là Thị trấn của cá hồi, và mình đã mua cá hồi khô cùng một số món quà lưu niệm.

Không biết hương vị sẽ ngon như thế nào đây nhỉ~

Nhất định là năm sau mình sẽ đến tham gia lễ hội một lần nữa!



【英語/ English】



On Sunday, September 29th, I attended the "Shibetsu Aki Aji matsuri" (Rough translation; Shibetsu Autumn Flavor Festival)- which was held in Shibetsu town.

True to its name, I was able to enjoy the tastes of autumn in just a few hours.

I saw on the festival poster that 1000 bowls of Salmon Roe-don would be provided free of charge, so I thought to myself there must be a great line there while heading to the venue. When I arrived, there it was - a super long line right in front of me, just as I expected.

That was indeed the queue for the numbered tickets. I couldn't help but exclaim, "What a line!"

While walking around the festival venue, I noticed that there were queues everywhere at every booth, and many people were looking for an open table while holding a variety of delicious foods in their hands, creating a lively festival atmosphere here and there.

I was lucky to finally find a table right before the Taiko performance. This drumming stage was captivating and shining in the sunlight.

Shibetsu town is known as The town of salmon, so I bought some dried salmon and other souvenirs at the festival. I'm looking forward to enjoying their delicious flavor!

I definitely plan to participate again next year.